

Luftentfeuchter

Dehumidifier

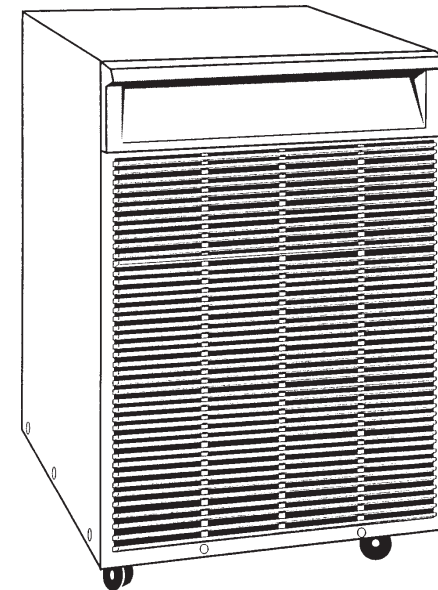
Deshumidificateur

Ontvochtiger

Deumidificatore

Deshumidificador

Desumidificador



(GB) Operating Instructions

(F) Guide d'utilisation

(D) Bedienungsanleitung

(NL) Gebruiksaanwijzing

(I) Istruzioni di funzionamento

(E) Instrucciones de servicio

(P) Manual de Instruções

DTP E0157
1-70207-002 Rev. 00

Congratulations, You are now the owner of a dehumidifier. Please read these instructions before operating the unit.

Location: Dehumidifiers are designed for use in damp locations and rooms with a humidity problem like basements, back rooms, cellars, summer residences etc... Keep doors and windows closed for effective use and position the unit at least 25 cm from walls and other obstructions.

OPERATING YOUR DEHUMIDIFIER

After insuring the water reservoir is properly inserted in its cavity, connect the unit to the main into the proper electrical receptacle.

HUMIDISTAT

The humidistat turns the unit on or off automatically. Operate initially on constant run until the desired humidity level is achieved, then turn the control counterclockwise until the unit cycles off. The humidistat will now automatically maintain the selected level of humidity.

AUTOMATIC SHUT OFF

When the water reservoir is full, the warning light will be "on" to indicate the bucket needs to be emptied. **IMPORTANT.** Disconnect the unit from the main before removing the water container. When replacing, insure the bucket is fully inserted into the unit and the float hanging freely inside for the automatic shut off to function properly.

AUTOMATIC EMPTYING

The water can be drained automatically by attaching a drain kit (available from your dealer or service depot) to the threaded connector in the plastic drip tray located above the bucket. Remove the water bucket to attach the connector and insure the hose drains naturally (not raised higher than the drip tray). The dehumidifier can also be placed over a floor drain, by removing the water container, the condensate will drip directly through the hole in the base into the drain.

DUST GUARD

A rear panel with a foam filter prevents dust from clogging the refrigeration coils. This filter should be cleaned monthly with a vacuum cleaner attachment or by washing with a mild detergent in warm water. The filter panel is easily removed by flexing it outward in the centre, freeing the tabs in the sides of the cabinet. It is important to keep the air filter clean to facilitate the air flow. A clogged filter could cause overheating of the unit. Replacement filters are available from your local dealer or service depot.

AUTOMATIC DEFROST

When operating in cool conditions (temperatures less than 18°C) humidity which condensate on the refrigerated coils turns to ice. If the unit is left running, the ice will completely form over the coils and reduce the dehumidification capacity to almost zero. Your dehumidifier is specially equipped with a defrost timer which enables the refrigerated coils to be defrosted once per hour. This timer turns off the compressor, thereby eliminating the refrigeration on the coils. The fan continues to draw air over the coils causing the ice to melt and drop down into the reservoir. This defrost system allows the unit to function to a temperature as low as 5°C.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the dehumidifier from the mains before cleaning. When your dehumidifier requires cleaning, use a vacuum cleaner attachment or brush to clean the front grill. The air drying coil is best cleaned with a cloth and hot water and the dust guard filter can be washed or vacuumed. The motor is permanently lubricated and does not require oiling.

IF YOUR DEHUMIDIFIER FAILS TO OPERATE

- Check if the power is coming to the unit. (Check plug and fuse).
- Check if the float is hanging freely and the water reservoir positionned normally.
- Check if the humidistat is turned counterclockwise.
- Check if the bucket is empty and the full light is " off ".
- Check if all operating instructions have been followed.

If your dehumidifier continues to be inoperative, contact your dealer for instructions.

Do not attempt to open the casing or repair the unit yourself.

- WARNING - This appliance must be earthed.

This appliance complies with the suppression requirements of EEC directive 76/889 + 82/499

Recommended limits of use : Temperatures: 5 to 35 °C Relative humidity: 20 to 80 %

This appliance must be earthed. If the supply cord must be changed, do not use a metal screw.

F

Nous vous félicitons pour l'achat de ce nouveau déshumidificateur. Veuillez lire la notice d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil.

EMPLACEMENT: Les déshumidificateurs sont conçus pour être utilisés dans des locaux très humides, sous-sols, remises, caves, résidences secondaires etc.. Garder les portes extérieures et les fenêtres fermées pour obtenir le maximum d'efficacité. Placer l'appareil au moins à 25 cm. des murs et autres objets. Un déshumidificateur aura une meilleure capacité d'extraction à plus haute température. Au dessous de températures ambiantes normales (15 à 20°C) l'extraction d'eau sera sensiblement réduite.

FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE: Après vous être assuré que la cuvette d'eau est bien en place, branchez la fiche du cordon d'alimentation uniquement sur une prise murale adaptée avec fiche de terre.

L'HUMIDISTAT contrôle l'hygrométrie ambiante. Il met en marche et arrête automatiquement l'appareil. Au début, régler l'humidistat pour un fonctionnement continu jusqu'à ce que le taux d'humidité voulu soit atteint. Tourner ensuite la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'arrête; à cette position le taux d'humidité atteint sera maintenu automatiquement.

ARRÊT AUTOMATIQUE: Quand le réservoir est plein, le témoin rouge s'allume et l'appareil s'arrête automatiquement. Il faut alors vider le réservoir. **IMPORTANT :** Débrancher l'appareil avant d'enlever le réservoir. Celui-ci doit ensuite être correctement replacé dans sa cavité et le flotteur suspendu librement pour que l'arrêt automatique puisse se produire normalement.

DRAINAGE PERMANENT: Le déshumidificateur peut fonctionner entièrement seul. L'eau de condensation peut être évacuée directement par gravité vers un drain au sol. Pour cela, débrancher votre appareil de la source de courant, et installer un raccord fileté (kit disponible chez votre fournisseur) directement sur le plateau d'écoulement en plastique blanc situé au dessus du réservoir. Retirer le réservoir pour fixer le tuyau. Veuillez vous assurer que dans ce cas le tuyau ne soit pas surélevé par rapport au plateau de drainage pour éviter tout débordement. Le déshumidificateur peut également être placé directement au dessus d'une évacuation au sol. En enlevant le réservoir, l'eau de condensation s'écoulera directement à travers l'orifice circulaire découpé dans le châssis de l'appareil.

FILTRE A POUSSIÈRES: Le filtre arrière en mousse permet de capter la poussière, évitant ainsi de bloquer les serpentins réfrigérants internes. Ce filtre doit être nettoyé chaque mois avec l'embout d'un aspirateur ou en le lavant délicatement à l'eau tiède savonneuse. La flexibilité de ce filtre permet de le dégager en le "bombant" vers l'extérieur de façon à libérer les pattes engagées sur les côtés. Il est important que le filtre à air reste propre pour faciliter le passage de l'air. Un filtre bloqué pourrait occasionner une surchauffe de l'appareil. Si votre filtre venait à s'abîmer, des filtres de rechange sont disponibles chez votre fournisseur.

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE: Les serpentins du déshumidificateur se recouvrent de glace quand la température descend au-dessous de 18°C. Votre déshumidificateur est équipé d'une minuterie de dégivrage spéciale permettant aux serpentins réfrigérés d'être dégivrés une fois par heure. Cette minuterie coupe le fonctionnement du compresseur. Le ventilateur continue de faire circuler l'air au travers du serpent in et ainsi de faire fondre la glace qui peut s'écouler dans le réservoir. Ce système de dégivrage permet à l'appareil de fonctionner à des températures ambiantes pouvant descendre jusqu'à environ 5°C.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN: Toujours **DÉBRANCHER LE DÉSHUMIDIFICATEUR** avant de le nettoyer. Pour le nettoyage de la grille avant, se servir d'un aspirateur ou d'une brosse. Il est préférable de nettoyer les serpentins à l'aide d'un linge humide. Le filtre peut-être nettoyé à l'aspirateur ou à l'eau. Le moteur est lubrifié en permanence ; il n'a pas besoin d'être huilé.

Cet appareil est conforme à la directive antiparasitage CEE 76/889 + 82/499.

EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT, VÉRIFIEZ :

- Que le courant électrique arrive bien. (vérifier le fusible et la prise.)
- Que le flotteur est libre et le réservoir positionné correctement.
- Que le bouton d'hygrostat est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Que le réservoir est vide et le voyant lumineux éteint.
- Que la procédure de mise en service est bien respectée.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre revendeur à l'adresse indiquée sur votre garantie. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-mêmes ou de dévisser le boîtier.

ATTENTION. - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ A UNE PRISE DE TERRE.

- Limites d'utilisation recommandées : Températures: 5 à 35°C Humidité relative: 20 à 80%

Cet appareil doit être branché avec un fil de mise à la terre. Si le câble d'alimentation doit être changé, ne pas utiliser de vis de fixation en métal.

D

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Luftentfeuchtungsgerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

EINSATZBEREICH: Raumtrocknungsgeräte wurden für den Betrieb in Kellergeschoßen und anderen Feuchtigkeitsbereichen entwickelt. Türen und Fenster sind unbedingt geschlossen zu halten, um ein optimales Trocknungsergebnis zu erreichen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, daß sich die am stärksten durch Feuchtigkeit beeinträchtigten Stellen an der Frontseite befinden, dadurch wird zuvor entfeuchtete und somit sehr trockene Luft direkt an diese Stellen gefördert und ein rasches Abtrocknen ermöglicht. Auf einen Mindestabstand von 25 cm zu Wänden und Einrichtungsgegenständen ist zu achten.

BETRIEBSWEISE DES LUFTENTFEUCHTERS

Nachdem Sie sich davon überzeugt haben daß der Wasserbehälter vollständig eingeschoben ist, stellen Sie den Stromanschluß her (geerdete 220v - Normsteckdose).

FEUCHTIGKEITSREGLER: Der feuchtigkeitsregler schaltet das Gerät selbsttätig ein oder aus. Anfangs sollte der Raumtrockner auf Dauerlauf eingestellt werden, bis der gewünschte Luftfeuchtigkeitswert erreicht wird. Danach drehen Sie den Drehknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis das Gerät abschaltet. Bei Ansteigen des Luftfeuchtegehaltes nimmt der Entfeuchter vollautomatisch seine Funktion auf.

ABSCHALTAUTOMATIK: Das Aufleuchten der roten Kontrolllampe am Bedienfeld signalisiert, daß der Wassersammelbehälter entleert werden soll. Durch den integrierten Schwimmerschalter wird der Stromkreis unterbrochen und ein Überlaufen des Behälters verhindert - nach dem Entleeren nimmt der Raumtrockner wieder seinen Betrieb auf. Bitte beachten Sie, daß nicht alle Modelle mit einer Kontrolllampe ausgestattet sind. **ACHTUNG:** Der Auffangbehälter muß vollständig in das Gehäuse eingeschoben werden, damit die Abschaltautomatik problemlos funktioniert.

AUTOMATISCHES ENTLEEREN: Die Tropfasse ist mit einem Kondensatablaufstutzen ausgestattet. Sie könne den Wasserbehälter entfernen und einen Schlauch montieren, um das Kondensat direkt in einen Abfluß zu leiten.

SCHUTZFILTER: Ein leicht zu entfernender Schutzfilter verhindert ein Verschmutzen der Kühlschlangen und des Kondensators. Der Filter sollte monatlich durch Absaugen oder Reinigung mit einem milden Waschmittel in warmem Wasser gesäubert werden. Es ist wichtig den Luftfilter rein zu halten, um einen ungehinderten Luftwechsel zu gewährleisten. Ein verschmutzter Filter kann zu einer Überhitzung des Gerätes führen. Ersatzfilter erhalten Sie bei ihrem lokalen Fachhändler.

VEREISUNGSSCHUTZ - ABTAUAUTOMATIK: Werden Entfeuchtungsgeräte bei Raumtemperaturen unter 18°C eingesetzt, kann an den Kühlschlangen Eisbildung auftreten. Das Eis belegt nach und nach den gesamten Verdampfer und verhindert die Funktion des Gerätes. Ihr Luftentfeuchter wurde mit einer Abtaueinrichtung ausgestattet: eine integrierte Zeituhr schaltet den Kompressor periodisch ab - der Ventilator fördert weiterhin Luft über die Kühlschlangen und bringt so das Eis zum Schmelzen und garantiert somit auch bei niedrigen Temperaturen eine effiziente Trocknungsleistung. Die Abtaueinrichtung ermöglicht den Geräteeinsatz bis zu einem Temperaturbereich von 5°C.

PFLEGE UND WARTUNG: SCHALTEN SIE VOR DURCHFÜHRUNG DER REINIGUNGSARBEITEN DAS GERÄT AB UND TRENNEN SIE DAS GERÄT VOM STROMNETZ !

Wenn Ihr Luftentfeuchter einer Reinigung bedarf, verwenden Sie dazu einen Staubsauger mit Düsenaufsatz oder ein feuchtes Tuch, um das Frontgitter zu säubern. Die Kühlschlangen sollten mit heißem Wasser und einem Tuch gereinigt werden. Der Staubfilter kann mit warmen Wasser gewaschen oder abgesaugt werden. Der Kompressor und Ventilatormotor sind wartungsfrei.

WENN IHR LUFTENTFEUCHTER NICHT FUNKTIONIERT:

- Kontrollieren ob die Stromversorgung hergestellt wurde (Kabel, Stecker, Sicherung)
- Kontrollieren ob der Wasserbehälter vollständig und korrekt eingeschoben ist und der Schwimmerschalter frei in den Behälter hängt.
- Kontrollieren ob der Hygrostatdrehknopf richtig eingestellt ist
- Kontrollieren ob der Wasserbehälter leer ist und die Kontrolllampe nicht leuchtet
- Prüfen Sie noch einmal die Bedienungsschritte der Betriebsanleitung

Sollte ihr Entfeuchtungsgerät dennoch nicht funktionieren, informieren Sie bitte Ihren Fachhändler - er wird Ihnen sicher gerne weiterhelfen. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie das Gehäuse nicht entfernen oder versuchen das Gerät selbst zu reparieren.

ACHTUNG : Es ist unbedingt notwendig auf einen geerdeten Stromanschluß zu achten !!

Dieses Elektrogerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen nach EEC Richtlinien 76/889 + 82/499
Maximale Einsatzgrenzen : **Temperatur** : 5 bis 35°C **Relative Feuchtigkeit**: 20 bis 80%.

Beim Austausch der Netzleitung darf die Befestigungsschraube nicht durch eine Metallschraube ersetzt werden.

Wij feliciteren u met uw aankoop van deze verrijdbare luchtontvochtiger. U dient eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voor u de ontvochtiger in bedrijf stelt.

Waar te plaatsen ? Deze ontvochtiger is ontworpen om te worden gebruikt in vochtige ruimtes zoals bijvoorbeeld kelders, slaap- en woonterkamers, zomerhuisjes enz... Houdt deuren en ramen gesloten voor het grootste effect en plaats de ontvochtiger minimaal 25 cm van muren en andere obstakels.

WERKING VAN LUCHTONTVOCHTIGER

Overtuig u ervan dat het water reservoir goed geplaatst is in de ontvochtiger en steek de stekker van de machine in een geschikte wandcontactdoos (geaarde 220v aansluiting).

Hygrostaat

De hygrostaat schakelt de ontvochtiger automatisch aan en uit naar gelang de relatieve vochtigheid. Laat de ontvochtiger eerst maximaal werken (hygrostaat rechtsom) tot de gewenste vochtigheid is bereikt. Draai dan de hygrostaatschakelaar tegen de klok in langzaam terug tot de ontvochtiger afslaat. De hygrostaat houdt nu automatisch de gewenste, vochtigheidswaarde.

Overloopbeveiliging

Als het waarschuwingsslampje brand is het waterreservoir vol en dient geleegd te worden. BELANGRIJK. Haal de stekker uit het stopcontact voor u het reservoir leegt. Verzeker u ervan dat u het reservoir volledig terugplaatst in de machine en dat de vlotter vrij in het waterreservoir hangt voor een goede werking van de overloopbeveiliging.

Permanente waterafvoer

Voor een permanente waterafvoer kunt u een slang aansluiten op de daarvoor gemaakte voorziening. Ook kunt u de ontvochtiger plaatsen boven een waterafvoerput of gootsteen, zodat het condenswater direct door het gat in de benedenplaat in de afvoer loopt.

Voor het aansluiten van een slang zijn speciale aansluitnippels en de juiste slangmaat bij uw leverancier verkrijgbaar. Verwijder het waterreservoir voor het bevestigen van de aansluitnippel en overtuig u ervan dat het water goed wegloopt door de afvoerslang (nooit hoger dan de benedenplaat).

Stoffilter

Het stoffilter aan de achterkant van de ontvochtiger beschermt de verdamper en condensor spiralen tegen stof en vervuiling. Dit filter moet maandelijks worden gereinigd met behulp van een stofzuiger of door het te wassen in een zacht schoonmaakmiddel met warm water. Het is erg belangrijk het filter schoon te houden voor een goede luchtstroom. Een vervuild filter kan oververhitting van de ontvochtiger veroorzaken. Vervangingsfilters zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.

Automatische ontdooiing

Wanneer de ontvochtiger werkt bij temperaturen onder de 18°C, dan ontstaat er ijs (rijp) op de verdamper spiralen als gevolg van het gecondenseerde vocht. Zou dit proces zich lang continueren, dan ontstaat er zoveel ijs dat de capaciteit van de ontvochtiger zou afnemen. Hiervoor is uw ontvochtiger uitgerust meteen automatische ontdooi-timer welke de verdamper periodiek ontdooit. De timer doet de compressor stoppen, waardoor de verdamper ontdooit. De ventilator blijft ruimtelucht ventileren zodat het ijs smelt en in het reservoir wordt opgevangen.

Door deze ontdooi-instelling kan de ontvochtiger functioneren tot 5°C.

Reinigen en onderhoud

HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOOR U DE ONTVOCHTIGER REINIGT. Gebruikt u bij het reinigen een stofzuiger-hulpstuk of kwast voor het reinigen van het rooster aan de voorzijde. De verdamper reinigt u het best met een doek en heet water en het stoffilter wast of stofzuigt u uit. De compressor en ventilator zijn onderhoudsvrij.

Oplossen van storingen

- Controleer of de ontvochtiger is aangesloten op de stroom (controleer stekker en zekering).
- Controleer of de vlotter vrij in het waterreservoir hangt en het reservoir goed geplaatst is.
- Controleer of de hygrostaat goed ingesteld staat.
- Controleer of het reservoir leeg is en het waarschuwingsslamje uit.
- Controleer nog één keer of alle instructies opgevolgd zijn.

Als uw ontvochtiger hierna nog niet werkt, dient u contact op te nemen met uw leverancier welke u zeker verder kan helpen. Probeer niet zelf de ontvochtiger te repareren en/of te openen.

WAARSCHUWING - Dit apparaat dient geaard te zijn.

Dit electische apparaat voldoet aan de vereisten van EEG richtlijn 76/889 + 82/499

Aanbevolen maximum werkgebied: **Temperatuur:** +5 tot 35°C **Relatieve vochtigheid:** 20 tot 80%

Congratulazioni ! Ora siete il proprietari di un nuovo deumidificatore ! Vi preghiamo di leggere le seguenti istruzioni di utilizzo prima di far funzionare il Vostro apparecchio.

Sistemazione: I deumidificatori sono stati designati per essere sistemati in luoghi umidi, o in qualsiasi ambiente con problemi di umidità, come ad esempio : seminterrati, cantine, taverne, residenze estive ... ecc.... Tenere le finestre e le porte chiuse per garantirne un uso perfetto e posizionare l'apparecchio ad almeno 25 cm dal muro o dal qualsiasi altra ostruzione.

FUNZIONAMENTO DEL VOSTRO DEUMIDIFICATORE

Dopo esser Vi assicurati che il serbatoio per l'acqua sia propriamente inserito nell'apposita cavità, inserire la spina del cavo d'alimentazione unicamente nell ' adeguata presa a muro.

IGROSTRATO: L'igrostatato si accende e si spegne automaticamente. All'inizio occorre regolare per un funzionamento continuo, finché il grado di umidità desiderato non venga raggiunto, girare in seguito il comando in senso antiorario fino a che l'apparecchio non si ferma. Ora l'igrostatato manterrà automaticamente il livello di umidità impostato.

ARRESTO AUTOMATICO: Quando il serbatoio dell ' acqua é pieno, la luce "rossa" di "allarme" si accende per indicare che il secchio deve essere svuotato. **IMPOTANTE :** Togliere la spina dalla presa prima di rimuovere l'acqua dal contenitore. Una volta inserito, assicurarsi che il secchio sia ben sistemato nell ' apparecchio e che il galleggiante appeso possa muoversi liberamente, in modo da permettere un normale arresto automatico.

SUOVANENTO AUTOMATICO: L'acqua può essere drenata automaticamente attaccando un "kit di drenaggio", (disponibile presso il vostro concessionario o presso il nostro servizio deposito), al raccordo filettato nel contenitore per la raccolta dell ' acqua, situato sotto al secchio. Rimuovere il secchio dell ' acqua per poter attaccare il raccordo e assicurare normalmente il tubo di drenaggio (non più in alto rispetto al contenitore di raccolta). Il deumidificatore può anche essere sistemato su di uno scarico a terra, togliendo il contenitore per l'acqua, il liquido gocciolerà direttamente attraverso il buco della base nel drenaggio.

FILTRO PER LA POLVERE: Un pannello sul retro con un filtro in gommapiuma impedisce alla polvere di intasare le serpentine refrigeranti. Tale filtro dovrebbe essere pulito mensilmente con un aspirapolvere o lavato con un detergente neutro in acqua tiepida. Il pannello-filtro può essere facilmente rimosso piegandolo delicatamente verso l'esterno nella sua parte centrale in modo da liberare le linguette dalle fessure della carcassa. E' importante mantenere il filtro della'aria pulito per facilitare il flusso della stessa. Un filtro intasato potrebbe causare un surriscaldamento dell' apparecchio. I filtri di ricambio sono disponibili presso il Vostro concessionario di zona o al nostro servizio depositi.

SBRINAMENTO AUTOMATICO: Operando in condizioni "fredde", (temperatura inferiore ai 18°C), l'umidità che si condensa sulle serpentine refrigeranti si tramuta in ghiaccio. Se l'apparecchio viene mantenuto in funzione, il ghiaccio si formerà completamente sulle serpentine, riducendo la capacità di deumidificazione pressoché a zero. Il Vostro deumidificatore é dunque equipaggiato di un timer sbrinamento che permette alle serpentine congelate di essere sbrinate una volta all ' ora. Questo timer spegne il compressore ed elimina il ghiaccio dalle serpentine. La ventola continua a buttare aria sulle serpentine, provocando così lo scioglimento del ghiaccio ed il conseguente gocciolamento nel ' l'apposito contenitore. Questo sistema di sbrinamento permette all ' apparecchio di funzionare anche a temperature inferiori ai 5°C.

PULIZIA & MANUTENZIONE: Togliere sempre la spina del deumidificatore dalla presa prima di effettuare la pulitura. Quando il deumidificatore deve essere pulito, occorre utilizzare un aspirapolvere oppure una spazzola per pulire la griglia frontale. Sarebbe meglio pulire le serpentine con un panno inumidito con acqua tiepida , mentre il filtro dell ' aria può essere lavato o riassetato con l'aiuto di un ' aspira-polvere. Il motore é permanentemente lubrificato e non ha bisogno di essere "unto".

SE IL VOSTRO DEUMIDIFICATORE NON FUNZIONA:

- Controllare se la corrente arriva all ' apparecchio (Controllare quindi la spina e il fusibile).
- Controllare se il galleggiante pende liberamente, senza essere bloccato e se il contenitore per l'acqua é sistemato normalmente.
- Controllare se l ' igrostatato é stato girato in senso antiorario.
- Controllare se il secchio é vuoto e se la luce che indica il riempimento é spenta.
- Controllare se sono state seguite tutte le istruzioni di funzionamento.

Se il Vostro deumidificatore continua a non funzionare; contattate il Vostro concessionario per maggiori istruzioni. Non cercate assolutamente di aprire la carcassa o di ripararlo da soli !

ATTENZIONE ! Questo apparecchio deve essere collegato ad presa a terra.

Questo apparecchi soddisfa le richieste della EEC direttiva 76/889 + 82/499. I limiti di utilizzo raccomandati sono : **TEMPERATURA:** da 5°C, a 35°C **UMIDITA' RELATIVA:** da 20, all ' 80%

E

Felicidades, usted se ha convertido en propietario de un DESHUMIDIFICADOR. Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha la unidad.

UBICACION

Los deshumidificadores están diseñados para ser utilizados en lugares húmedos y habitaciones con problemas de humedad, tales como: sótanos, trasteros, bodegas, residencias veraniegas, etc... Es aconsejable mantener las puertas y ventanas cerradas para conseguir una mayor efectividad del aparato y mantenerlo como mínimo a 25cms. de la pared o otros objetos que puedan obstruirlo. **PUESTA EN**

MARCHA DEL DESHUMIDIFICADOR

Después de asegurar que el depósito del agua está correctamente encajado, conectarle unidad a la Red Eléctrica.

HUMIDISTATO

El Humidistato hace que el aparato se ponga en marcha ó se apague automáticamente. Inicialmente, conviene que el aparato esté continuamente trabajando hasta conseguir alcanzar el nivel de humedad deseado, Posicionar después al Mando en sentido inverso a las agujas del reloj, hasta que al aparato se apague. Ahora el humidistato mantendrá automáticamente el nivel de humedad seleccionado.

DESCONEXION AUTOMATICA

Cuando el Depósito del agua está lleno, la luz indicadora se encenderá para comunicarnos la necesidad de vaciar el Depósito. **IMPORTANTE:** Desconectar la unidad de la Red eléctrica antes de extraer el depósito del agua. Al volver a colocarlo asegúrese de que el depósito está correctamente encajado dentro del aparato y el flotador se halle libre para que funcione correctamente.

DESAGUE DIRECTO

El agua puede ser extraída continuamente a través de una manguera-desague. (Los podrá obtener de su distribuidor o del Servicio Técnico). Retirar previamente el depósito antes de conectar la manguera y ajustarla naturalmente (No deberá quedar en una posición más elevada que la bandeja). El Deshumidificador también puede ser colocado sobre un suelo de desagüe, eliminando el depósito del agua, al condensador goteará directamente a través del agujero de la base del desague.

PROTEGIDO DEL POLVO

Un panel posterior con un filtro de espuma protege del polvo al mecanismo, de posibles obstrucciones en las varillas de refrigeración. Este filtro deberá limpiarse mensualmente con un limpiador al vacío ó limpiándolo con un detergente neutro en agua caliente. El filtro se extrae fácilmente tirando de él hacia afuera y liberando los pestaños laterales de la cabina. Es importante mantener los filtros de aire limpios para facilitar la corriente de aire. Un filtro obstruido puede causar un sobrecalentamiento de la unidad. Los Filtros de Recambio están disponibles en su Distribuidor local.

DESESCARCHE AUTOMATICO

Cuando la máquina está funcionando en condiciones muy frías (temperaturas inferiores a 18°C), la humedad que se condensa en las varillas de refrigeración se convierte en hielo. Si la máquina está en funcionamiento el hielo cubrirá completamente las varillas, y se reducirá a capacidad de Deshumidificación hasta casi cero. Su deshumidificador está especialmente equipado con un Rejo de Desescarche que permite que las varillas refrigeradas se descongelen cada hora. Este reloj hace que el compresor se apague, eliminando así la refrigeración en las varillas. El ventilador continúa provocando aire sobre las varillas, causando así el hielo que se derrite y cae dentro del depósito. Este sistema de desescarche permite que la unidad funcione a temperaturas inferiores a 5°C.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre se deberá desconectar el Deshumidificador de la Red antes de limpiarla. Cuando su Deshumidificador requiere una limpieza, utilice un limpiador al vacío ó un cepillo para limpiar la rejilla frontal. Recomendamos limpiar las varillas de secado de aire con un paño y agua caliente y el filtro que protege contra el polvo puede ser limpiado ó aspirado. El motor está permanentemente lubricado y no necesita aceite.

SI SU DESHUMIDIFICADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE:

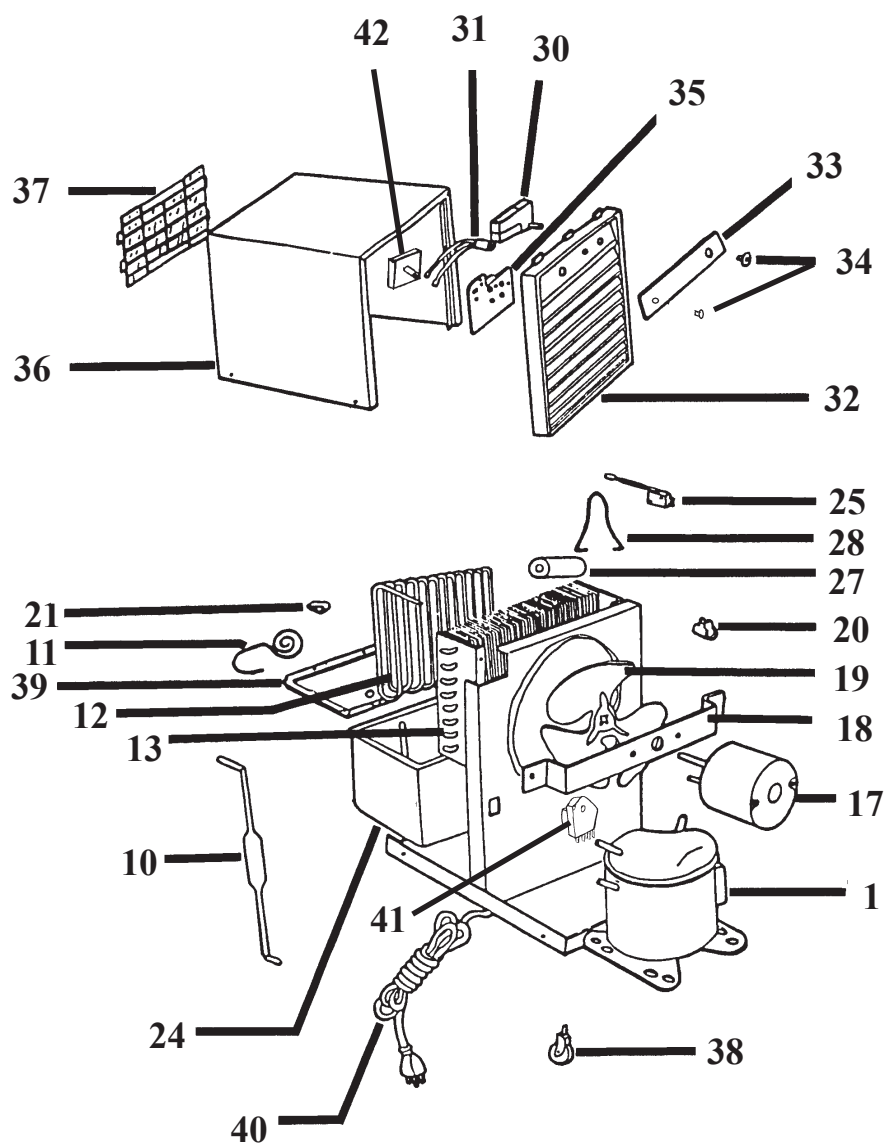
- Revisar si el suministro general de electricidad llega a la unidad. (Revisar el enchufe y los fusibles)
- Revisar si el flotador cuelga libremente y el depósito del agua está correctamente ubicado.
- Revisar si el humidistato está girado en sentido inverso a las agujas del reloj.
- Revisar si el depósito está lleno y las luces indicadores de "Depósito lleno" están apagadas.
- Revisar si todas las instrucciones se han seguido correctamente.

Si su Deshumidificador continúa sin funcionar, contacte con su distribuidor. No intente quitar la carcasa de la máquina ó reparar la unidad usted mismo. AVISO - Este aparato debe ser conectado a tierra. Este aparato cumple con los Requisitos de supresión de la C.E.C. 76/889 82/499

Límites recomendados: TEMPERATURA: 5 a 35°C HUMEDAD RELATIVA: 20 a 80%

DEHUMIDIFIER REPLACEMENT PARTS LIST LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE DES DÉSHUMIDIFICATEURS ERSATZTEILLISTE FÜR LUFTENFEUCHTER												
ITEM	PART NO.	DESCRIPTION			ED20 UH	ED28 UD	ED28 GD	ED36 UF	ED20 BH	137	252	
1	-	Compressor	Compresseur	Kompressor	- Specify manufacturer's model number - Indiquer le modèle du fabricant - Unter Angabe der Typenbezeichnung							
2	-	Start Relay	Relais Démarrage	Starts Relay								
3	-	Overload	Disjoncteur	Oberlastungsschutz								
5	-	Compressor Cover	Boîtier Compresseur	Kompressoranschlußöse								
7	1-25096	Compr Hitch Pin	Epingle Bloc. Compr	Befestigungsklammer	4	4	4	4	4	4	4	
8	1-32965	Compr. Grommet	Support Compr.	Gummipuffer	4	4	4	4	4	4	4	
10	3-71482	Drier Assembly	Filtre Sécheur	Dompressorietung	1	1	1	1	1	1	1	
11	3-71486-001	Capillary Tube	Tube Capillaire	Kapillarröhrchen	1	1	1		1	1		
11	3-71486-002	Capillary Tube	Tube Capillaire	Kapillarröhrchen				1			1	
12	4-71168-006	Evaporator Coil	Evaporateur	Kühlelement	1				1			
12	4-71169-002	Evaporator Coil	Evaporateur	Kühlelement		1	1			1		
12	4-71169-003	Evaporator Coil	Evaporateur	Kühlelement				1			1	
13	4-71477-001	Condenser	Condensateur	Kondensator	1	1	1	1	1	1	1	
17	2-70099-015	Fan Motor	Moteur Ventilateur	Ventilatormotor	1	1	1	1	1	1	1	
18	3-71287	Motor Mounting	Support Moteur	Befestigungsstrebe	1	1	1	1	1	1	1	
19	3-70973-001	Fan Blade	Hélice	Ventilatorflügel	1	1	1	1	1	1	1	
20	3-25095-012	Spring Clip	Collier Hélice	Befestigungsklammer	1	1	1	1	1	1	1	
21	3-25095-008	Evaporator Clamp	Bride Évaporateur	Kühlelementklammer	2	2	2	2	2	2	2	
24	4-70145-004	Water Container	Réservoir	Auffangbehälter	1	1	1	1	1	1	1	
25	2-70072-001	Switch Shut Off	Interrupteur	Schwimmerschalter	1	1	1	1	1	1	1	
26	2-70195	Switch Bracket	Support Interr.	Schalterbefestigungssteil	1	1	1	1	1	1	1	
27	1-70035-002	Float Body	Flotteur	Schwimmkörper	1	1	1	1	1	1	1	
28	1-70036-001	Float Arm	Bras Flotteur	Schwimmerhalter	1	1	1	1	1	1	1	
30	3-70106-006	Humidistat	Hygrostat	Feuchtigkeitsregler	1	1	1	1	1	1	1	
31	2-70074-006	Pilot Light	Lampe Témoin	Kontrolllampe	1	1	1	1	1	1	1	
32	4-70798-010	Front Grille	Grille Frontale	Frontgitter	1	1						
32	4-70798-011	Front Grille	Grille Frontale	Frontgitter			1					
32	4-70798-013	Front Grille	Grille Frontale	Frontgitter					1			
32	4-71178-004	Front Grille	Grille Frontale	Frontgitter						1	1	
33	4-71291-003	Control Panel Inlay	Tableau de Bord	Kontrollfeld				1				
33	4-71291-005	Control Panel Inlay	Tableau de Bord	Kontrollfeld	1				1			
33	4-71291-006	Control Panel Inlay	Tableau de Bord	Kontrollfeld		1	1					
33	4-71338-009	Control Panel Inlay	Tableau de Bord	Kontrollfeld						1		
33	4-71338-010	Control Panel Inlay	Tableau de Bord	Kontrollfeld							1	
34	3-71035-002	Knob	Bouton	Drehknopf	2	2	2	2	2	2	2	
35	3-70120	Humidistat Bracket	Support Hygrostat	Hygrostathalterung	1	1	1	1	1	1	1	
36	4-70301-008	Case Assembly-White	Coque Ext-Blanc	Gerätegehäuse Weiß	1	1		1				
36	4-70301-009	Case Assembly-Black	Coque Ext-Noir	Gerätegehäuse - Schwarz					1			
36	4-70301-004	Case Assembly	Coque Ext	Gerätegehäuse			1			1	1	

E017



Exploded View

Legend

y: yellow/jaune
g: green/vert
w: white/blanc
br: brown/marron
bl: blue/bleu
r: red/rouge
b: black/noir
gr: grey/gris

1: fan motor/moteur vent.
2: compressor/compresseur
3: terminal block/bornier
4: warning light/temoin lumin.
5: overflow switch/contact trop pl
6: defrost timer/minuterie dégiv.
7: humidistat/hygrostat
8: switch/interrupteur

